



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the
Courts of Cambodia

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation-Religion-King

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 27-Jan-2012, 13:20
CMS/CFO: Phok Chanthan

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ/Criminal Case File
លេខ/No: 002/14-08-2006

កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់បម្លើយសាក្សី
Written Record of Witness Interview

លេខស៊ើបសួរ/Investigation
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

On the seventeenth of January, two thousand and eight, at three thirty p.m., in Krachab (ក្រក្រាប) village, O Tavao (អូរតាតៅ) commune, Pailin (ប៉ៃលិន) city,

We, CHAY Chandaravan (CC) and MONIQUE Sahkan (MS), Investigators of the Extraordinary Chambers, being assigned by the Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges, dated 10 January 2008,

Noting the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004,

Noting Rules 24, 28 and 60 of the ECCC Internal Rules,

With, as sworn Interpreter of the Extraordinary Chambers,

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 1
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Original KH: 00204720-00204724

Recorded the statements of YENG Lin (YL) (យ៉េងលីន), a witness, who provided the following information regarding his personal identity:

The undersigned YENG Lin was born in 1960 age 48 in Samraong village (សំរោង), O Mlou (អូម្លូ) commune, Stoeung Trang district (ស្ទឹងត្រែង), Kampong Cham (កំពង់ចាម) province. He is of Khmer nationality, and is farmer.

His father, Aor (អោរ), is alive, and his mother, Yeng Ros (យ៉េងរស់), is alive.

He is married to Suon Khuon (សួនហួន) (alive) and is a father of three children.

His current address is Krachab village, O Tavao commune, Pailin district, Pailin city.

- The witness has no criminal record.
 - The witness declared that he can read, write and understand the Khmer language.
 - The witness declared that he cannot read or write any other languages.
- Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.

- We advised the witness that an audio or video recording was being made of this Interview.
- The witness told us that he is not related to either the Charged Persons or to any of the Civil Parties.
- The witness took an oath, in accordance with Rule 24 of the ECCC Internal Rules.
- We notified the witness of his right against self-incrimination, in accordance with Rule 28 of the ECCC Internal Rules and his right to choose a defense lawyer.

Questions and answers:

CC & MS: Where were you in 1975?

YL: I was in office B-20. It was the Angkar’s office situated in Dei Krahâm (ដីក្រហម), Stoeung Trang, Kampong Cham. Teang (ទៀង), who was a village authority, recruited the young people in the village by telling them that “they must enter the revolution in order to struggle against the American and Lon Nol. The office chief was Kin (គីន). Li Keng (លីកេង) then took over this position. At that time, I worked in a bicycle workshop. B-20 was tasked to plant banana trees, hemp, and cotton. In B-20, there were many people from all over the provinces who had entered the revolution. I knew Li Keng because he was in B-20. He had entered

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 2

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Phnom Penh and lived there for a month before he escaped the Vietnamese attack.

CC & MS: What and where did you do between 17 April 1975 and 1979?

YL: Many female and male teenagers and I came to Phnom Penh by boat by the Mekong River following the plan from the top. We got off the boat in front of the Royal Palace. When I arrived in Phnom Penh, they made me work in office KK-7 located near the Royal Palace. My job was to cut the grass. Chief of office KK-7 was Prum (ប្រុំ). Pang (ប៉ាំង) was the big chief. He controlled all the A offices. There were two roles of office KK-7: cutting the grass and delivering letters. First, Mr. Prum made me cut the grass. Later in 1977, they made me deliver the letters. They made me deliver the uncles' letters that were sent through Pang for delivery to other offices and to the commerce department, Ministry of Industry and Ministry of Commerce, the security offices like the ones near the railway station and the Monks' Hospital which was a military security center. Besides, I also delivered the letters to the provinces, but not very often. For instance, I delivered the letters to Ta Mok in Takeo. I also delivered the letters from Ministry of Foreign Affairs to other offices around Phnom Penh. If the letters were to be sent to the provinces, names of recipients were marked on the envelopes, for example, Mok (ម៉ុក). Some envelopes were marked only the names of receiving offices or ministries. The names of the senders were never marked on the envelopes. Because the envelopes were sealed, I did not know what was inside. KK-7 had a role to receive the letters from the zones and sent them to the uncles (Pol Pot, Ieng Sary, Khieu Samphan, and Nuon Chea). In KK-7, there was one chief and two deputies; but I do not remember their names.

CC & MS: What did you see in Phnom Penh when you entered in 1976?

YL: Phnom Penh was quiet. No people walked here and there. There were only factory workers and office and ministry cadres and the army. People had been evacuated from Phnom Penh before I arrived. There were pagodas, but there were no monks. There was no religious practice.

CC & MS: What was the situation in K-7? How did it function?

YL: In my unit, sometimes I ate bread and sometimes rice; but mostly rice. There was no shortage. I never ate porridge. The uncles' letters, which were destined to the offices and provinces, were first sent through Pang who sent them to K-7. Then we sent the letters to their destination. The letters sent by the zones or offices to the uncles also came through my K-7

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 3

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

and the office sent them along to their respective destinations. In my unit, there was an education and correction meeting for those who had committed wrongdoings. Those, who repeated mistakes after the education and correction lessons would be removed to other offices. It was Pang who made such decision. I did not see torture or punishment [imposed on the wrong doers]. And no one in my unit disappeared. I worked in office K-7 until the Vietnamese invasion in 1979.

In Phnom Penh, there were hospitals and sufficient medicines. The 17 April hospital and the P-1 hospital were located near Chroy Changvar Bridge. In my unit, the working meeting was organized to divide the labour for the messengers. The messengers were instructed to go with two persons on the motorbike when they delivered the letters to the provinces, according to the meeting. In K-7, a man named Sith (សិទ្ធិ) who operated the telephone line. He kept the letters to be sent to the uncles. He kept them until somebody came to collect them. Pang, a big chief, patrolled each K office.

CC & MS: Did you ever meet the uncles (Pol Pot, Ieng Sary, Khieu Samphan and Nuon Chea)?

YL: I never met them in person. I knew them from the newspaper, radio programs, books, and other documents. In that regime, there was a Khmer Rouge newspaper. The newspaper was about “Khmer unit together to fight Yuon. Khmer must not fight Khmer.” The paper also talked about the economization, the nation building, arrests of Yuon enemy from the battles and their photos and names. I do not remember their names. I saw the Vietnamese prisoners of war being carried to Thai soil to show to foreigners that Khmer did not fight Khmer. The Khmer Rouge did that because they wanted to seek foreign aid. The arrested Vietnamese prisoners of war were interrogated and their confessions were translated into Khmer language. Their confessions in Khmer and Vietnamese were broadcast on the radio. I do not remember what they were about.

CC & MS: Did you ever hear or know about S-71 (ស-៧១) and S-21 (ស-២១)?

YL: No, never.

- One copy of the Written Record was provided to the witness.
- The Written Record was read out to the witness; the witness had no objections and signed it.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 4

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

After the Written Record was read out to the witness, the witness refused to sign it.

End of the interview: at five p.m. on the seventeenth of January 2008.

Witness

Interpreter

Investigators

[Signature/Thumbprint]
Yeng Lin

[Signature]

[Signatures]
Chay Chantaravann
Monique Sohkan

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 5

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Original KH: 00204720-00204724